

T500RS



[ENGLISH]

NOTE REGARDING COOLING FAN OPERATION

[FRANÇAIS]

NOTE RELATIVE AU FONCTIONNEMENT DU VENTILATEUR DE REFROIDISSEMENT

[DEUTSCH]

ANMERKUNG ZUM LÜFTERBETRIEB

[NEDERLANDS]

OPMERKING OVER WERKING KOELVENTILATOR

[ITALIANO]

NOTA SUL FUNZIONAMENTO DELLA VENTOLA DI RAFFREDDAMENTO

[ESPAÑOL]

NOTA RELATIVA AL FUNCIONAMIENTO DEL VENTILADOR DE REFRIGERACIÓN

[PORTUGUÊS]

NOTA RELATIVA AO FUNCIONAMENTO DA VENTOINHA DE REFRIGERAÇÃO

[РУССКИЙ]

ПОЯСНЕНИЕ О РАБОТЕ ВЕНТИЛЯТОРА

[ΕΛΛΗΝΙΚΑ]

ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ ΨΥΞΗΣ

[TÜRKÇE]

SOĞUTMA FANININ ÇALIŞMASI İLE İLGİLİ NOT

[日本語]

冷却ファンの動作について

[ENGLISH]

Note regarding cooling fan operation

- **The wheel's cooling system is composed of a heat sink and a fan.**
- **A thermostat monitors the wheel's internal temperature.**
- **When you are using the wheel in a game: the cooling fan starts up when the wheel has reached a certain temperature.**
(= after a few minutes of gameplay, depending on the strength of the Force Feedback effects used)
- **When you're done playing: due to the motor's thermal inertia, the cooling fan continues to operate until the temperature drops below the fan's startup level. Your wheel has been designed in this way in order to facilitate cooling, and to protect the motor.**
(= this may take from 5 to 45 minutes, depending on the temperature reached while using the wheel in a game)

[FRANÇAIS]

Note relative au fonctionnement du ventilateur de refroidissement

- **Le système de refroidissement du volant est composé d'un radiateur et d'un ventilateur.**
- **Un thermostat calcule la température interne du volant.**
- **En phase de jeu, le ventilateur de refroidissement se met en marche dès que le volant atteint un certain niveau de température.**
(= après quelques minutes de jeu en fonction de la puissance des effets de force utilisés)
- **Après la phase de jeu, en raison de l'inertie thermique du moteur, le ventilateur de refroidissement reste en marche jusqu'à ce que la température redescende au niveau de mise en marche. Le tout afin de faciliter le refroidissement et de protéger le moteur.**
(= cela peut prendre de 5 à 45 mn en fonction du niveau de température atteint pendant la phase de jeu)

[DEUTSCH]

Anmerkung zum Lüfterbetrieb

- **Das Kühlsystem des Lenkers besteht aus einem Kühlkörper und einem Lüfter.**
- **Ein Thermostat überwacht die interne Temperatur des Lenkers.**
- **Wenn Sie das Lenkrad in einem Spiel benutzen: Beginnt der Lüfter zu arbeiten wenn der Lenker eine bestimmte Temperatur erreicht hat.**
(= nach ein paar Minuten, je nach der Stärke der benutzten Force Feedback Effekte)
- **Nach dem Spielen: Während der Abkühlungsphase des Motors läuft der Lüfter weiter bis die Temperatur unter den Beginn der Startstufe des Lüfters abgesunken ist. Ihr Lenkrad wurde deshalb so gestaltet, um eine Kühlung zu fördern und zu erleichtern und um den Motor zu schützen.**
(= dies kann zwischen 5 bis 45 Minuten dauern und ist abhängig von der Temperatur, die durch die Nutzung des Lenkers im Spiel erreicht wurde)

[NEDERLANDS]

Opmerking over werking koelventilator

- **Het stuur wordt gekoeld door een koellichaam en een ventilator.**
- **De temperatuur van het stuur wordt continu gemeten door een thermostaat.**
- **Bij gebruik wordt het stuur warm en zodra een bepaalde temperatuur wordt gebruikt, slaat de koelventilator aan.**
(dit is meestal na enkele minuten gamen en is afhankelijk van de intensiteit van de Force Feedback-effecten)
- **Na gebruik van het stuur loopt de temperatuur slechts langzaam terug en zal de koelventilator blijven draaien totdat de gewenste temperatuur is bereikt. De koeling van uw racestuur is op deze wijze ontworpen om alle onderdelen maximaal te beschermen.**
(dit kan 5 - 45 minuten duren, afhankelijk van de tijdens het gamen bereikte temperaturen)

[ITALIANO]

Nota sul funzionamento della ventola di raffreddamento

- **Il sistema di raffreddamento del volante è composto da un dissipatore e da una ventola.**
- **Un termostato monitora la temperatura interna del volante.**
- **Quando usi il volante in un gioco: la ventola di raffreddamento si avvia nel momento in cui il volante ha raggiunto una data temperatura.**
(= dopo alcuni minuti di gioco, a seconda dell'intensità degli effetti the Force Feedback utilizzati)
- **Quando smetti di giocare: a causa dell'inerzia termica del motore, la ventola continua a girare finché la temperatura non scende al di sotto del livello iniziale di avvio. Il tuo volante è stato così progettato per facilitarne il raffreddamento e per proteggere il motore.**
(= questa operazione potrebbe durare da 5 a 45 minuti, a seconda della temperatura raggiunta durante l'uso del volante in un gioco)

[ESPAÑOL]

Nota relativa al funcionamiento del ventilador de refrigeración

- **El sistema de refrigeración del volante se compone de un disipador de calor y un ventilador.**
- **Un termostato calcula la temperatura interna del volante.**
- **Cuando estás utilizando el volante en un juego: el ventilador de refrigeración se pone en marcha cuando el volante ha alcanzado una determinada temperatura.**
(= tras unos minutos de juego, dependiendo de la potencia de los efectos Force Feedback utilizados)
- **Cuando has terminado de jugar: debido a la inercia térmica del motor, el ventilador de refrigeración continúa funcionando hasta que la temperatura desciende por debajo del nivel inicial del ventilador. El volante se ha diseñado de esta manera para facilitar la refrigeración y para proteger el motor.**
(= este funcionamiento puede durar de 5 a 45 minutos, dependiendo de la temperatura alcanzada al utilizar el volante en un juego)

[PORTUGUÊS]

Nota relativa ao funcionamento da ventoinha de refrigeração

- **O sistema de refrigeração do volante é composto por um dissipador de calor e uma ventoinha.**
- **Um termóstato monitoriza a temperatura interna do volante.**
- **Quando utiliza o volante num jogo: a ventoinha de refrigeração arranca quando o volante atinge uma determinada temperatura.**
(= ao fim de alguns minutos de jogo, consoante a intensidade dos efeitos Force Feedback utilizados)
- **Quando acaba de jogar: devido à inércia térmica do motor, a ventoinha de refrigeração continua a funcionar até a temperatura ser inferior ao nível de arranque da ventoinha. O seu volante foi concebido desta forma para facilitar a refrigeração e proteger o motor.**
(= isto pode demorar entre 5 a 45 minutos, em função da temperatura atingida durante a utilização do volante num jogo)

[РУССКИЙ]

Пояснение о работе вентилятора

- **Механизм охлаждения рулевой системы состоит из теплоотвода и вентилятора.**
- **Термостат контролирует внутреннюю температуру рулевой системы.**
- **Во время игры с задействованием руля охлаждающий вентилятор включается, когда температура достигает определенного значения.**
(= через несколько минут после начала игры, в зависимости от настроенного уровня силовой обратной связи)
- **После окончания игры вентилятор продолжает работу, до тех пор пока температура не упадет ниже заданного значения, что связано с тепловой инертностью мотора. Подобная конструкция рулевой системы позволяет упростить процесс охлаждения и защитить мотор.**
(= время охлаждения может составить от 5 до 45 минут, в зависимости от температуры, достигнутой во время игры)

[ΕΛΛΗΝΙΚΑ]

Σημείωση σχετικά με τη λειτουργία του ανεμιστήρα ψύξης

- Το σύστημα ψύξης της τιμονιέρας αποτελείται από μια ψύκτρα και έναν ανεμιστήρα.
- Ένας θερμοστάτης παρακολουθεί την εσωτερική θερμοκρασία της τιμονιέρας.
- Όταν χρησιμοποιείτε την τιμονιέρα σε ένα παιχνίδι: Ο ανεμιστήρας ψύξης αρχίζει να λειτουργεί όταν η τιμονιέρα φτάσει σε μια συγκεκριμένη θερμοκρασία.
(= μετά από μερικά λεπτά παιχνιδιού, ανάλογα με τη δύναμη των εφέ της λειτουργίας Force Feedback που χρησιμοποιούνται)
- Όταν σταματήσετε το παιχνίδι: Λόγω της θερμικής αδράνειας, ο ανεμιστήρας ψύξης συνεχίζει να λειτουργεί μέχρι η θερμοκρασία να πέσει στο επίπεδο που βρισκόταν όταν ο ανεμιστήρας άρχισε να λειτουργεί. Η τιμονιέρα σας έχει σχεδιαστεί με αυτόν τον τρόπο για να διευκολύνεται η ψύξη και να προστατεύεται ο κινητήρας.
(= αυτή η ενέργεια χρειάζεται 5 έως 45 λεπτά, ανάλογα με τη θερμοκρασία που έχει φτάσει όταν η τιμονιέρα χρησιμοποιείται σε κάποιο παιχνίδι)

[TÜRKÇE]

Soğutma fanının çalışması ile ilgili not

- Direksiyonun soğutma sistemi, soğutma plakası ve fandan oluşur.
- Bir termostat, direksiyonun iç sıcaklığını izler.
- Oyun oynamak için direksiyonu kullanırken direksiyon belirli bir sıcaklığa ulaştığında soğutma fanı çalışmaya başlar.
(= kullanılan Force Feedback efektlerinin gücüne bağlı olarak birkaç dakika oyun oynadıktan sonra)
- Oyun oynamayı bıraktığınızda, motorun ısı tutması nedeniyle, sıcaklık fanın başlama seviyesinin altına düşene kadar soğutma fanı çalışmaya devam eder. Direksiyonunuz, soğutmaya yardımcı olacak ve motoru koruyacak şekilde tasarlanmıştır.
(= oyun sırasında direksiyon kullanırken ulaşılan sıcaklığa göre, bu 5-45 dakika sürebilir)

[日本語]

冷却ファンの動作について

- ハンドルの冷却システムはヒートシンクとファンで構成されています。
- サーモスタットがハンドルの内部温度をモニターします。
- ゲームでハンドルを使用中は、ハンドルが一定の温度に達すると冷却ファンが始動します。
(使用するフォース・フィードバック効果がどれほど強いかに依りますが、ゲーム開始後2、3分後)
- ゲーム終了後も、モーターの余熱のため、温度がファンの始動温度に下がるまで冷却ファンは運転を続けます。ハンドルは冷却を助け、モーターを保護するためにこのように設計されています。
(ゲームでハンドル使用中に達した温度によって5分から45分かかります)